



Oslo kommune Bymiljøetaten

DRIFTSAVTALE

FOR

Voldsløkka kunstis

1. Partene

Mellom Oslo kommune v/Bymiljøetaten (heretter kalt BYM), organisasjonsnummer 996 922 766 og Sagene IF (heretter kalt driver), organisasjonsnummer 985 413 320 er det inngått avtale om drift av Voldsløkka kunstis (heretter kalt anlegget).

Driver skal under avtalens løpetid være en organisasjon med idrettsformål og være medlem av Norges idrettsforbund og Olympiske og paralympiske komité gjennom Oslo Idrettskrets.

Partene oppnevner en kontaktperson som de kan forholde seg til.

Kontaktperson for driver:

Navn: Vibeke Thiblin

Adresse: Stavangergata 22

E-mail: vibeke.thiblin@sageneif.no

Kontaktperson for BYM:

Navn: Simen Røgeberg

Adresse: Karvesvingen 3, 0579 Oslo

E-mail:

simen.rogeberg@bym.oslo.kommune.no

Telefon/mobil: 926 60 636

Telefon/mobil: 916 73 861

Ved skifte av kontaktperson, skal dette umiddelbart, skriftlig meddeles den annen part.

2. Bakgrunn

BYM eier, forvalter og har hovedansvaret for drift av anlegget. Dette innebærer at BYM følger opp teknisk drift og vedlikehold av anlegget.

3. Avtalens omfang

Avtalen omfatter Voldsløkka kunstisbane med tilhørende bygninger og areal. Arealet er beliggende som vist på vedheftet kart, se **vedlegg 2**.

4. Avtalens varighet

Avtalen løper i en periode på fem sesonger, fra 1.10.17 til 31.3.22. Kjørnetid issesong er fra 1. november til 10. mars. Isseasonens varighet kan variere.

I avtaleperioden kan avtalen sies opp av begge parter med en oppsigelsesfrist på 6 måneder. Oppsigelsen skal være skriftlig.

Denne avtalen erstatter tidligere inngått(e) kontrakt(er) mellom partene.

Bymiljøetaten

Postadresse:

Postboks 9336, Grønland
0135 OSLO

E-post: postmottak@bym.oslo.kommune.no

Besøksadresse: Hollendergata 5

Telefon: 02180

Org.nr:
NO996.922.766MVA

5. Bruken av anlegget

Anlegget skal kun brukes til idrettslige formål, med mindre det foreligger særskilt skriftlig samtykke fra BYM. Manglende svar på forespørsel om samtykke skal anses som avslag.

All brukstid på hverdager mellom kl. 10.00 og kl. 16.00 fordeles av BYM. Oslo Idrettskrets fordeler all brukstid til terminfestede kamper og trening etter kl. 16.00 på hverdager og i helgene, iht. sine gjeldende retningslinjer.

Driver er ansvarlig for administrasjon og tilsyn av banen og forplikter seg til å ha banen åpen for trening/arrangement f.o.m. 01.11 t.o.m. 10.03. Perioden kan over tid være gjenstand for justeringer, avhengig av BYMs til enhver tid gjeldende budsjettituasjon. Bruk ut over dette skal avtales særskilt med BYM.

Åpningstidene skal som et minimum være:

Mandager-fredag	kl. 10.00-22.15
Lørdager	kl. 10.00-18.00
Søndager	kl. 10.00-22.15

Banen stenges senest 15. min etter siste treningstime.

Publikumstider er følgende:

Mandager-torsdag	kl. 10.00-15.30
Fredager	kl. 10.00-22.00
Lørdager	kl. 10.00-14.00
Søndager	kl. 10.00-16.00

Åpningstider kan variere etter værforhold. For øvrig opplyses det om at overnatting på anlegget ikke er tillatt. Åpningstider og bruk i ferier skal avklares med BYM innen rimelig tid. Dersom ikke annet er avtalt er det bestemmelsene over som gjelder.

Det avholdes ett årlig møte, med representanter fra begge parter til stede, hvor oppgaver knyttet til drift og vedlikehold tas opp og søkes avklart. BYM fører referat fra møtet. Referatet omfordeles til møtedeltakerne.

6. Drivers oppgaver

Driver skal:

1. Islegging og bandy-oppmerking av banen ved sesongoppstart.
 - Islegging og oppmerking av banen skal være etter internasjonal standard.
2. Preparering av is.
 - Preparering må skje før terminfestede treninger og kamper, samt i pauser i de kampene der det er krav om det. Det vil være treninger og kamper kontinuerlig gjennom hele sesongen.
 - Istykkelse skal være i henhold til kravene som stilles til en bandybane. Høvlings- og vedlikeholdsarbeid av is skal utføres etter behov.
 - Kantfreser skal brukes etter behov.
 - Rapportere ukentlig til BYM om baneforholdene.

3. Vedlikehold maskiner og utstyr.

- a. Driver må til enhver tid følge BYM sine rutiner for vedlikehold av maskiner og utstyr. Driver er ansvarlig for knivskifte på ismaskiner og daglig ettersyn og vedlikehold av maskiner. Forvalter i BYM skal kontaktes hvis man må bestille service eller reparasjon fra eksternt firma, unntak er kveld og helg.
- b. Driver skal til enhver tid følge BYM sine rutiner for bruk av maskiner og utstyr, herunder loggføring av bruk og dokumentering av daglig/ukentlig/månedlig kontroll av maskiner og utstyr. I tillegg må enhver som skal benytte maskiner og utstyr inneha, eller være villig til å tilegne seg, dokumentert opplæring. BYM sine maskiner kan ha alkoholås, opplæring blir gitt hvis nødvendig.
- c. Driver må ha den nødvendige beredskap til reparasjonsarbeid av utstyr som vant og mål gjennom sesongen.
- d. Driver kan bli påført erstatningsansvar hvis det oppstår skader som følge av uansvarlig bruk. Alle skader på maskiner og utstyr skal snarlig innrapporteres til forvalter i Bymiljøetaten.

- tilrettelegge for den idrettslige aktiviteten på anlegget

- forestå administrasjon og tilsyn av anlegget, som blant annet innebærer:

- o Tilsyn med brukergruppene
- o Holde garderobene betjent når isbanen er i bruk til trening, kamper og arrangementer
- o Låse og lukke dører og vinduer
- o Rydding, herunder daglig fjerning av søppel
- o Enklere renhold på helligdager, i helger og på kveldstid, som bl.a. innebærer å tømme søppelbøtter.
- o Skifte av lyspærer, lysstoffrør, sikringer, toalettpapir
- o Enkelt vedlikehold av utstyr/idrettsutstyr
- o Sjøppeplukking minst to ganger pr uke utomhus
- o Sikkerhetsrutiner; herunder daglig kontroll av rømmingsveier samt ansvar ved rømning i forbindelse med brannalarmer iht. anleggets branninstruks
- o Å umiddelbart meddele BYM skriftlig ved feil på ventilasjonsanlegg, varmeanlegg, lysanlegg, svakstrømsanlegg (tavle, lydianlegg)
- o Å umiddelbart meddele BYM skriftlig om feil og mangler på BYM sin eiendom
- o Å melde i fra til BYM om ulovlig parkering

Driver kan forlange depositum for utleverte nøkler ved utleie av garderobene. Driver vil bli holdt ansvarlig for nøkler som blir borte ved utleie av garderobene.

Det legges til grunn at driver vil gjennomføre ovennevnte oppgaver på dugnadsbasis. Eventuelle kjøp av varer og tjenester til anlegget skal følge reglene om offentlige anskaffelser. Anskaffelser til anlegget må således ikke finne sted uten BYMs skriftlige forhåndssamtykke.

For nasjonale og internasjonale arrangementer inngås egne skriftlige avtaler.

Oppgaver som påligger driver etter avtalen, og som denne ikke har utført, kan BYM trekke ut av driftsbidraget.

Kontrakt Bymiljøetaten

Side 3 av 11

Bymiljøetaten signatur:

Avtaleparts signatur:



7. Drivers rettigheter

Driver har rett til å kreve inngangspenger ved egne idrettsarrangement.

Driver skal følge de til en hver tid gjeldene retningslinjer for fast reklame fastsatt av BYM. Driver har i forbindelse med hvert enkelt arrangement rett til å sette opp arrangementsspesifikk (stevne)reklame på banen. Reklamen skal fjernes umiddelbart etter hvert arrangement.

Driver har alle salgsrettigheter innenfor anlegget i forbindelse med den idrettslige aktiviteten som foregår på anlegget. All salgsvirksomhet drives som dugnadsarbeid, for drivers egen regning og risiko. Driver er selv ansvarlig for å innhente nødvendige tillatelser til virksomheten og har risikoen for at nødvendige tillatelser blir gitt.

8. Drivers plikter og ansvar

Det er ikke tillatt å sette opp spilleautomater på anlegget.

Alt avfall som produseres som en følge av drivers salgsvirksomhet er driver ansvarlig for å fjerne samt å bekoste utgiftene til dette. Driver må selv inngå avtale om renovasjon, og BYM anviser plass for plassering av container(e).

Driver er ansvarlig for at inventar, utstyr og driftsmateriell blir brukt, vedlikeholdt og lagret på en forsvarlig måte.

Skjødesløs eller ureglementert bruk av utstyr, vil medføre erstatningsplikt for driver. Utgifter i forbindelse med slike skader har BYM rett til å trekke fra i driftsbidraget.

Driver er ansvarlig for skader på anlegget som er forårsaket av drivers uaktsomhet; dette inkluderer også frostskafer på og i bygninger. Skader påført anlegget skal driver skriftlig umiddelbart melde fra til BYM om.

Ved innbrudd skal driver straks anmelde forholdet til Oslo politi, kriminalavdelingen. Det må oppgis at Oslo kommune er eier av anlegget. Eventuelle stjålne gjenstander og skader må oppgis. Bekreftelse på anmeldelsen sendes til Oslo kommune.

Forholdet meldes deretter skriftlig snarest mulig til Oslo kommune v/Bymiljøetaten. Oversikt over skadens omfang og kommunens stjålne gjenstander sendes snarest mulig til BYM.

Kommer stjålne gjenstander til rette, sendes det skriftlig melding om dette til BYM.

Driver er ansvarlig for snarest mulig å melde brann- og vannskader til BYM.

Branninstruks som BYM overleverer til driver og som er vedlegg til denne avtalen, skal følges opp av driver og henges opp på sentralt sted på anlegget. **Se vedlegg 1.**

BYM har rett til å utarbeide vaktinstruks og ordensregler. Driver er fra overlevering forpliktet til å følge disse.



Driver er selv ansvarlig for å forsikre eget innbo og løsøre.

Driver er ansvarlig for at begrensninger som blir gitt av BYM når det gjelder bruk av anlegget blir fulgt. BYMs begrensninger skal være begrunnet.

Driver kan ikke uten skriftlig tillatelse fra BYM foreta forandringer eller inngrep i anlegget. Enhver investering i anlegget som foretas av driver skal på forhånd være godkjent av BYM.

9. BYMs oppgaver

Kommunale avgifter og energiutgifter tilknyttet drift av anlegget dekkes av BYM.

Vedlikehold av bygningsmassen/isanlegget, alt teknisk maskineri og ismaskiner er BYMs ansvar. Dog slik at det kan inngås skriftlig avtale med driver om enklere vedlikehold mot dugnadsgodtgjørelse.

10. Økonomi/driftsbidrag

Driftsbidragets størrelse bestemmes av anleggets størrelse og kompleksitet. Avtalt bidrag er kroner 880 000,- pr sesong.

Driftsbidraget utbetales i to terminer. BYM utbetaler driftsbidrag i januar og oktober hvert år, pålydende halvparten av det årlige driftsbidrag. Driftsbidrag indeksreguleres hvert år.

For å få utbetalt fullt driftsbidrag, er det en forutsetning at driver har utført sine avtalefestede oppgaver. Eventuell gjeld til BYM kan trekkes fra i driftsbidraget.

11. Mislighold

En part har rett til å heve avtalen dersom den annen part vesentlig misligholder sine avtaleforsiktelser, eller det er klart at slikt mislighold vil inntre. Før heving skjer, skal det gis en rimelig frist til å rette forholdet.

Som vesentlig mislighold regnes, så fremt det ikke i forkant foreligger skriftlig tillatelse fra BYM:

- Utleie/utlån til ikke-idrettslige formål
- Fremleie av salgsrettigheter
- Grove brudd på avtalens øvrige punkter

Listen er ikke uttømmende.

Ved heving har driver krav på bidrag for den delen av oppdraget som er utført i henhold til kontrakten.

Blir avtaleforpliktelser ikke betalt eller oppfylt innen 14 dager etter at skriftlig påkrav har funnet sted på eller etter forfallsdag, vedtar driver at tvangsfravikelse kan kreves uten søksmål etter tvangsfullbyrdelseslovens § 13-2, tredje ledd, litra a).

Driver vedtar at tvangsfravikelse kan kreves når avtaletiden er løpt ut, jf. tvangsfullbyrdelsesloven § 13-2 3. ledd, litra b).



Flytter ikke driver på oppfordring fra BYM, vedtar driver at tvangsfravikelse kan kreves uten søksmål og dom, jf. tvangsfullbyrdslovens § 13-2, tredje ledd, litra d).

12. Opphør av avtalen

Ved opphør av avtalen skal driver tilbakelevere avtalens arealer ryddet og rengjort. Ufstyr som driver har disponert/lånt skal tilbakeleveres i samme stand som ved avtaleinngåelsen. Normal elde og slitasje aksepteres.

13. Force majeure

Streik, lockout, blokade eller andre forhold som partene ikke rår over, som for eksempel brann, eksplosjon, naturskade, maskinskade, ukontrollert utstrømming av vann, avbrytelse av tilførsel av vann, strøm, telefon mv., opptøyer, krig, naturkatastrofe eller inngrep av offentlig myndighet, fritar BYM fra å oppfylle sine forpliktelser i henhold til denne avtale i den grad de ikke kan oppfylles uten unormalt høye kostnader. Likedan bortfaller under slike forhold plikt til å betale taps- eller skadeerstatning.

14. Tvister

Tvistespørsmål mellom driver og andre brukergrupper søkes løst i minnelighet. Dersom dette ikke lar seg gjøre, skal tvisten forelegges BYM, som med endelig virkning avgjør tvisten.

Tvistespørsmål mellom partene søkes løst gjennom forhandlinger. Lar det seg ikke gjøre å komme frem til en minnelig løsning, skal tvisten løses ved de alminnelige domstoler.

Partene vedtar eiendommens verneting i alle tvister som gjelder denne avtalen.

15. Signatur

Denne kontrakt er undertegnet i 2 – to – eksemplarer, hvor av partene beholder hver sitt eksemplar.

Oslo, den...../.....

Oslo, den *22. 9. 2017*

For Bymiljøetaten:

Oslo kommune
Bymiljøetaten
Org.nr: 996 922 766

For avtalepart:



etatsdirektør

Leder idrettslaget

Vedlegg I:

BRANNINSTRUKS

**Brann må straks varsles brannvesenet på
telefonnummer 110**

1

Få ut alle som befinner seg i klubbhuset og eventuelt andre som er truet av røyk og brann.

2

Forsøk å slukke med utstyret som finnes på anlegget.

3

Lukk alle vinduer og dører.

4

Brannvernleder varsles.

5

Møt og informer brannvesenet.

6

MØTEPlass:

Foreta opptelling på møteplass for å sjekke at alle er kommet bort fra fare.

Kontrakt Bymiljøetaten

Side 7 av 11

Bymiljøetaten signatur:

Avtaleparts signatur:

Vedlegg 2: Kart over anlegget



Kontrakt Bymiljøetaten

Bymiljøetaten signatur:

Side 8 av 11

Avtaleparts signatur:

Vedlegg 3:

Retningslinjer for reklame ved Oslo kommunes idrettsanlegg

Generelt

Kommunen er eier av en rekke ulike anlegg, og en viss differensiering mellom disse er således nødvendig. I den forbindelse kan anleggene deles inn på følgende måte:

- Bad
- Idrettsparker og mindre anlegg (kunstgressbaner etc.)
- Haller
- Større/komersielle anlegg (Bislett, Holmenkollen, Oppsal Arena, Jordal Amfi og tilsvarende anlegg)
- Skianlegg

Hva angår de større anleggene, gjelder egne retningslinjer og avtaler for disse. Utover dette har differensieringen primært betydning når det gjelder vedertaget som skal betales til BYM og reklamens utforming, jfr retningslinjene.

P.t. gjelder det ingen samlede, skriftlige retningslinjer for reklame ved kommunens idrettsanlegg. Til tross for dette er det i stor grad solgt reklameplass på de ulike anleggene. For å sikre likebehandling mellom idrettslagene, at offentlige vedtekter/forskrifter blir overholdt og å ivareta både Idrettsetatens og idrettslagenes interesser, plikter således idrettslagene i fremtiden å følge de til enhver tid gjeldende retningslinjer på dette området, jfr. nedenfor.

Retningslinjene er utarbeidet i henhold til lov om kontroll med markedsføring og avtalevilkår av 09.01.2009 (markedsføringsloven), lov om planlegging og byggesaksbehandling av 27.06.2008 (plan- og bygningsloven) samt vedtekter om retningslinjer for skilt og reklame i Oslo gitt i medhold av denne loven. Disse reglene gjelder således overordnet. Salg av reklameplass samt innholdet i reklamen må således ikke være i strid med det til enhver tid gjeldende regelverket.

For øvrig opplyses det om at retningslinjene nedenfor gjelder for samtlige av Bymiljøetatens anlegg, men unntak av noen særlige anlegg, jfr. ovenfor, likevel slik at det kan forekomme konkrete unntak for visse anlegg i retningslinjene.

Kontrakt Bymiljøetaten

Side 9 av 11

Bymiljøetaten signatur:

Avtaleparts signatur:

Retningslinjer:

1. Innholdet i reklamen skal ikke virke støtende i forhold til kjønn, alder, religion og etnisk tilhørighet. Således må reklamen være tilpasset Norges Idrettsforbunds (NIF) til enhver tid gjeldende regelverk, herunder retningslinjer for markedsføring rettet mot barn og unge i idretten. Innholdet må heller ikke skade utleiers eller idrettens anseelse.
2. Salg av reklame, innholdet i reklamen og monteringen av denne, må ikke stride med de til enhver tid gjeldende lover og forskrifter, samt kommunale vedtekter gitt med hjemmel i disse.
3. Reklame må ikke lokaliseres på en måte som hindrer tilgjengelighet, fremkommelighet eller utgjør en fare for sikkerhet, herunder trafikksikkerhet.
4. Reklamen må til enhver tid være festet forsvarlig. Festeanordninger bekostes av idrettslagene/drifter selv og fjernes dersom reklamen fjernes.
5. Reklame skal ikke virke forstyrrende på idretten. Dette vil typisk være tilfelle ved reklame i underlaget.
6. Reklamen forutsettes i tilbørlig grad å hensynta anleggets estetiske utforming. Idrettslagene/drifter må således påse at reklamen utformes, plasseres og vedlikeholdes på en slik måte at anlegget fremstår på en tiltalende måte.
7. Hva angår reklame i idrettshaller står de enkelte idrettslag/drifter forholdsvis fritt når det gjelder utforming. Utgangspunktet er imidlertid at reklame må festes på faste vegger inne i hallene, hvor det foregår idrettsaktivitet. Det er ikke tillatt med reklame i oppholdsrom, foajé mv.
8. Hva angår idrettsparker (les: kunstgressbaner etc.) er utgangspunktet at all reklame må vende inn mot idrettsområdet. Videre er det ikke tillatt med reklame på klubbhus eller andre av kommunens bygg, grunnet vedlikeholdshensyn. For øvrig tillates det kun reklame på gjerder inn mot idrettsanlegget, i form av reklameseil festet på disse. Reklameseil på ballfangere kan være aktuelt etter en selvstendig vurdering, dersom idrettslagene/drifter bekoster forsterkede fester til ballfangerne. Ønske om å sette opp slik reklame må meddeles BYM, for godkjenning.
9. Hva angår skianlegg er utgangspunktet at det kun er tillatt med reklame på heismaster, t-kroker og sikkerhetsnett. Reklame på klubbhus/kafeteria eller øvrige bygg som tilhører kommunen er ikke tillatt.
10. Reklame som fastmonteres til vegger og andre faste installasjoner, må ikke medføre skade på anlegget. Eventuelle utgifter som følge av skader på anlegget må dekkes av idrettslaget/drifter.
11. Dersom det oppstår/påløper ekstraordinære utgifter grunnet oppsatt reklame, vil disse bli fakturert det aktuelle idrettslag/drifter.

12. Idrettslagene/drifter skal betale en årlig sum til kommunen, for retten til å sette opp reklame. Hva angår vederlaget betales det kroner 5000 per år til BYM for retten til å sette opp reklame i bad, skianlegg og de mindre anleggene. For haller utgjør vederlaget kroner 10 000 per år.

Beløpet skal betales uavhengig av om det skaffes reklameinntekter eller ikke. Resterende reklameinntekter tilfaller det enkelte idrettslag/drifter. P.t. gjelder de ovennevnte satser.
13. Da enkelstående idrettsarrangementer i stor grad er basert på reklameinntekter, skal 50 % av reklameplassen vies til arrangørene av slike arrangementer. Videre vil det under slike arrangementer være anledning til å dekke over fast reklame som eksempelvis er en konkurrent til arrangementets hovedsponsor. Drifter har også i disse tilfellene ansvaret for å føre kontroll med den oppsatte reklamen.
14. Dersom det benyttes eksterne leverandører for å sette opp reklamen, er drifter ansvarlig for å informere leverandøren om de til enhver tid gjeldende retningslinjene.
15. Dersom ikke driftsavtalen forlenges ved utløpet av avtalen, skal all reklame fjernes.
16. Dersom kommunen finner at oppsatt reklame strider mot de til enhver tid gjeldende retningslinjene, kan BYM kreve at denne fjernes for drifters regning. Videre vil et eventuelt brudd på retningslinjene måtte sees i sammenheng med driftsavtalen og kan få betydning for driftsbidraget.

